



THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

Direction Peter Brook - Stéphane Lissner

D'Alep à Séville

Conçu et réalisé par Sonia Wieder-Atherton

Lundi 3 et 10 juin 2002 à 20H30

FESTIVAL AGORA – Ircam/Centre Pompidou

Théâtre des Bouffes du Nord
37 bis, boulevard de la Chapelle - 75010 Paris
M° La Chapelle
www.bouffesdunord.com

Programme

- ***Chant égyptien, pour violoncelle seul***
Traditionnel – Arrangement: Sonia Wieder-Atherton et Bruno Fontaine
- ***Chant turc, pour violoncelle seul***
Traditionnel – Arrangement: Sonia Wieder-Atherton et Bruno Fontaine
- ***Profils, pour violoncelle et zarb***
Georges Aperghis – Création, commande du Festival d'Aix-en-Provence
- ***Autour de la nouba algérienne, pour violoncelle, quatuor à cordes et daf***
Traditionnel – Arrangement: Sonia Wieder-Atherton et Bruno Fontaine
- ***Imago (I), pour violoncelle seul***
Pascal Dusapin – Création, commande de l'Arsenal de Metz
- ***Mentre vaga Angioletta, pour deux violoncelles et basse***
Claudio Monteverdi – Arrangement: Sonia Wieder-Atherton
- ***Imago (II), pour violoncelle seul***
Pascal Dusapin – Création, commande de l'Arsenal de Metz
- ***Levante, per violoncello, quintetto d'archi e cymbalon***
Ivan Fedele – Création, commande du Festival Musica de Strasbourg
- ***Improvisation, pour zarb***
- ***Intermezzo, pour violoncelle et quintette à cordes***
Enrique Granados – Arrangement: I. Duha
- ***Imago (III), pour violoncelle seul***
Pascal Dusapin – Création, commande de l'Arsenal de Metz
- ***Chant syrien, pour violoncelle, quatuor à cordes et santur***
Traditionnel – Arrangement: Sonia Wieder-Atherton et Bruno Fontaine

D'Alep à Séville

Sonia Wieder-Atherton
Françoise Rivalland

violoncelle
zarb, cymbalum, daf et santur

QUATUOR PARISI

Dominique Lobet
Thierry Brodard
Jean-Michel Berrette
Jean-Philippe Martignoni

alto
premier violon
second violon
violoncelle

Pierre Feyler

contrebasse

Bruno Fontaine
Thierry Coduys
Alexis Coussement
Éric Le Gallo
Thomas Czopp

arrangements
conception technique son
conception technique lumière
régisseur son
régisseur

Sonia Wieder-Atherton remercie Abed Azrié et Lionel Faller

« Là, il y a du duende »

Manuel Torres, grand artiste issu du peuple andalou, disait à quelqu'un qui chantait : « Tu as de la voix, tu connais les styles, mais tu ne réussiras jamais, car tu n'as pas de duende. »

Le Lebrijano, merveilleux chanteur disait : « les jours où je chante avec du duende, je ne crains personne. »

On peut rencontrer le duende dans tous les arts, mais c'est, naturellement, dans la musique, dans la danse et la poésie parlée qu'il trouve son champ le plus vaste, puisque ces arts appellent un corps vivant pour s'exprimer et parce qu'il s'agit de formes qui naissent et meurent indéfiniment, dressant leurs contours sur un présent exact.

Federico Garcia Lorca, La Havane, 1930.

Coréalisation : Festival Agora – Ircam/Centre Pompidou
Coproductio n : Festival d'Aix-en-Provence, Arsenal de Metz,
Musica de Strasbourg, Festival de Marseille
Avec le soutien de l'Adami – Diffusion France : Namaste

L'idée qui depuis longtemps a commencé à m'habiter est de partir à la rencontre des sources musicales d'une partie du monde, de l'un des centres les plus riches et métissés de notre culture. Là se mélangent des mots persans, turques et arabes, dans un chant ottoman, et résonnent des accents égyptiens dans un chant grec.

Je voudrais réunir des moments musicaux de l'intensité du chant d'un hazan psalmodiant l'histoire de Joseph et ses frères à la Mosquée du Caire ou d'une noubat d'Algérie, et les partager avec trois compositeurs auxquels j'ai demandé une œuvre qui tire son inspiration de ces sources pour les intégrer à leur univers musical.

Autour de ces trois œuvres s'organisent des pièces de compositeurs comme Monteverdi, Albeniz ou Granados et des prières ou chants populaires de pays méditerranéens, arrangés pour violoncelle seul ou accompagné.

Il n'est pas question d'un tour exhaustif de la Méditerranée ni d'une histoire de la musique méditerranéenne, mais plutôt, comme je l'ai fait pour les chants juifs, qu'une musique en attire, en éclaire une autre et que les mondes d'hier transmettent leurs richesses à ceux d'aujourd'hui, se relie.

C'est peut-être là toute l'histoire de la musique.

Sonia Wieder-Atherton

Le Théâtre des Bouffes du Nord est subventionné par le ministère de la Culture et de la Communication et reçoit le soutien du C.C.F.



HSBC CCF

arte



La Fondation France Télécom, mécène de la musique vocale, soutient la saison musicale du Théâtre des Bouffes du Nord.

fondation
france telecom

La saison musicale est coproduite par Instant Pluriel.

Radio Classique est partenaire pour l'ensemble de la saison musicale.



LOCATION 01 46 07 34 50